

Multiblock X

mit Bypass,
Rückflussverhinderer,
Entlüftungshahn

with bypass,
backflow preventer,
bleed valve

Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Subject to alterations!

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf eines BWT Gerätes entgegengebracht haben.

Thank you very much for the confidence that you have shown in us by purchasing a BWT appliance.



Inhaltsverzeichnis

Seite 3

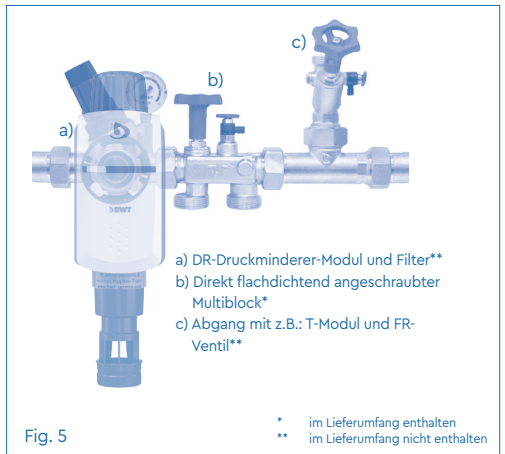
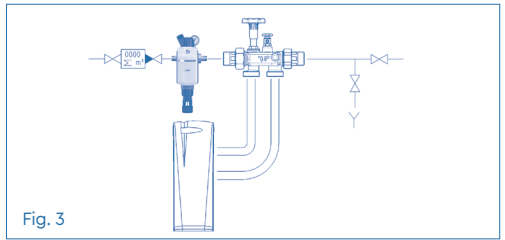
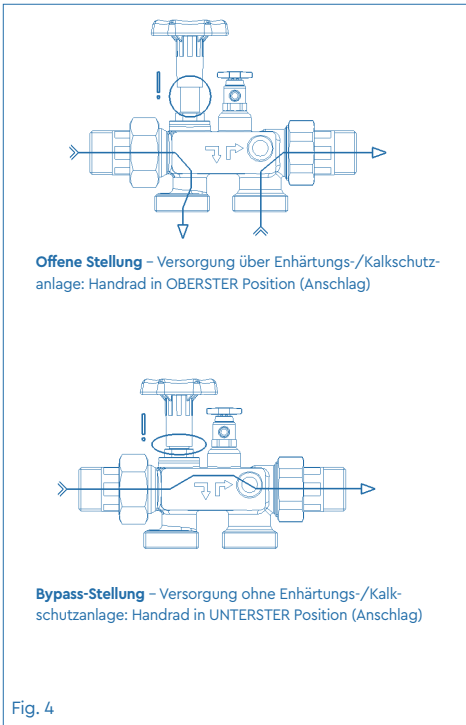
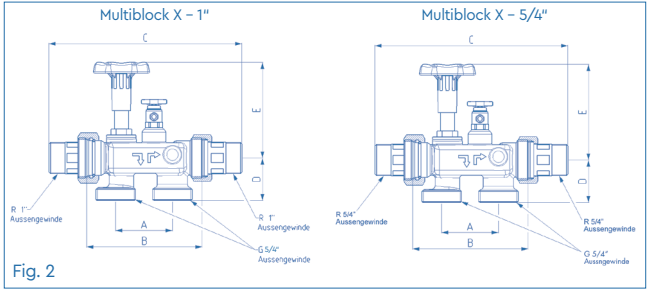
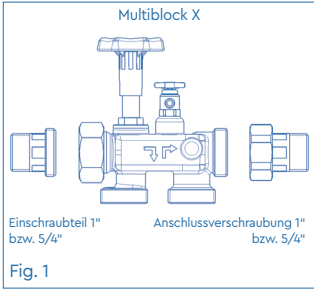


Table of contents

Page 7

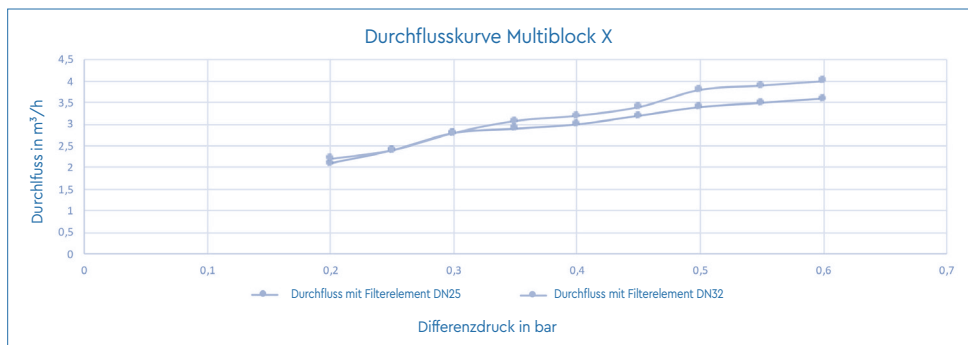
Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	5
2. Lieferumfang	5
3. Verwendungszweck	5
4. Funktion	5
5. Einbauvorbedingungen	6
6. Einbau	6
7. Bedienung	6
8. Wartung.....	6
9. Gewährleistung	6



1. Technische Daten

Multiblock X		1"	5/4"
Anschlußnennweite	DN	25	32
Nenndruck PN	bar	10	10
Nenndurchfluss bei $\Delta p = 0,2$ bar	m ³ /h	1,45	2,4
Wassertemperatur, max.	°C	30	30
Umgebungstemperatur, max	°C	40	40
A – Anschlussbreite	mm	60	60
B – Einbaulänge ohne Verschraubung	mm	122	122
C – Einbaulänge mit Verschraubung	mm	204	218
D – Rohrmittle bis Anschluß	mm	45	45
E – Rohrmittle bis Handrad (geöffnet)	mm	101	101



2. Lieferumfang

- Anschlussarmatur mit Bypass, integriertem Rückflussverhinderer und Entlüftungshahn;
- Einschraubteil
- Anschlussverschraubung

3. Verwendungszweck

Der Multiblock X ermöglicht eine zeit- und kostensparende Installation von Enthärtungs- oder Kalkschutzanlagen. Die ansonsten notwendige Montage einer Umgehungsleitung mit damit verbundenem stagnierendem Wasser und den dazu erforderlichen Armaturen entfällt.

Achtung: Es handelt dabei um eine Wartungsabsperrung für die Dauer der beaufsichtigten Wartungs-, Inspektions- oder sonstiger Arbeiten, nicht um ein Ventil im Sinne eines permanenten Absperrorgans.

Die Einrichtung der Anlage und wesentliche Veränderungen dürfen lt. der AVB Wasser V, §12.2 nur durch das Wasserversorgungsunternehmen oder ein in ein Installateurverzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragenes Installationsunternehmen erfolgen.

4. Funktion

Mit dem Multiblock X aus Messing kann der Wasserzufluss zur Enthärtungs- oder Kalkschutzanlage unterbrochen werden. Die Wasserversorgung wird in diesem Fall durch den integrierten Bypass aufrechterhalten (siehe Fig. 4), sodass problemlos z.B. Servicearbeiten durchgeführt werden können.

5. Einbauvorbereitungen

Örtliche Installationsvorschriften, allgemeine Richtlinien (z. B: WVU, EVU, VDE, DIN bzw. ÖNORM, DVGW bzw. ÖVGW), Hygienebedingungen und Technische Daten sind zu beachten. Der Einbauort muss frostsicher sein. Einbaulage bevorzugt waagrecht. Beachten Sie, dass in Durchflussrichtung VOR der Enthärtungs- oder Kalkschutzanlage unbedingt ein DIN DVGW/ÖVGW geprüfter Filter (Filterschärfe 90 µm) installiert werden muss, damit die Leitung frei von funktionsgefährdenden Spänen, Hanf und ähnlichen Verschmutzungen ist. Ferner ist der Bereich vom Wasserzähler bis 1 m nach dem Multiblock X korrosionssicher auszuführen. Optimal mit Bestandteilen aus dem HydroMODUL-Hauswasserverteilersystem, die alle aus den gleichen korrosionsicheren Werkstoffen bestehen. Beachten Sie bitte, dass der angegebene Nenndruck von 10 bar nicht überschritten wird. Um das Gerät und die gesamte Hauswasserinstallation nicht unnötig hohen Belastungen auszusetzen ist es empfehlenswert, bereits ab einem Versorgungsdruck von 4 bar einen Druckminderer (DR-Modul bzw. Anschlussmodul DR) vorzuschalten.

6. Einbau

Der Einbau erfolgt in der Kaltwasserleitung grundsätzlich zwischen vorher zu schließenden Absperrventilen – zweckmäßig hinter der Wasserzähleranlage und dem Filter (Fig. 3). Am einfachsten erfolgt die Montage in eine HydroMODUL-Verteilerstrecke (Fig. 5).

Der mitgelieferte Einschraubteil und die Anschlussverschraubung müssen dabei nicht verwendet werden. Bei konventioneller Montage (Fig. 1) wird einseitig das Einschraubteil und ausgangseitig die Anschlussverschraubung in das Leitungssystem eingedichtet. Beachten Sie dabei die Durchflussrichtungspfeile. Überprüfen Sie die Anlage auf ordnungsgemäße Installation von Strom und Wasser (gemäß DIN 1988, Teil 100). Vor Inbetriebnahme sind alle Anschlüsse und Rohrleitungsverbindungen nochmals auf Dichtheit zu überprüfen.

7. Bedienung

Unterbrechen des Betriebes

Das Handrad am Multiblock im Uhrzeigersinn bis zum unteren Anschlag drehen (Pfeilmarkierung am Handrad: „Z“ für „zu“) – die Zufuhr zum Gerät ist geschlossen, der Multiblock ist in der Betriebsart „Bypass“.

Wiederaufnahme des Betriebes

Das Handrad am Multiblock gegen den Uhrzeigersinn bis zum oberen Anschlag drehen (Pfeilmarkierung am Handrad: „A“ für „auf“) – die Zufuhr zum Gerät ist geöffnet, die Versorgung der weiteren Hauswasserinstallation erfolgt über das Gerät.

8. Wartung

Jede technische Anlage bedarf einer regelmäßigen Wartung. Wir empfehlen eine Überprüfung durch den BWT Fachmann im Zuge der regelmäßigen Geräteinspektion.

9. Gewährleistung

Treten während der Gewährleistungsdauer Störungen auf, wenden Sie sich bitte an die Einbaufirma oder an den BWT-Werkskundendienst.

Qualifiziertes Personal:

Nur Fachpersonal darf das Produkt installieren, in Betrieb nehmen und Instand halten. Die Bedienung und der Gebrauch hat durch unterwiesene Personen zu erfolgen.

Unterwiesene Person:

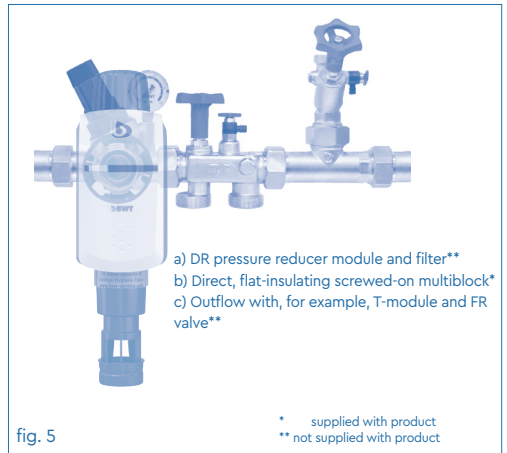
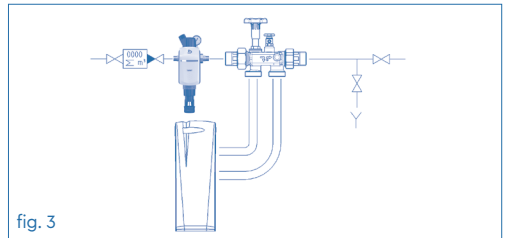
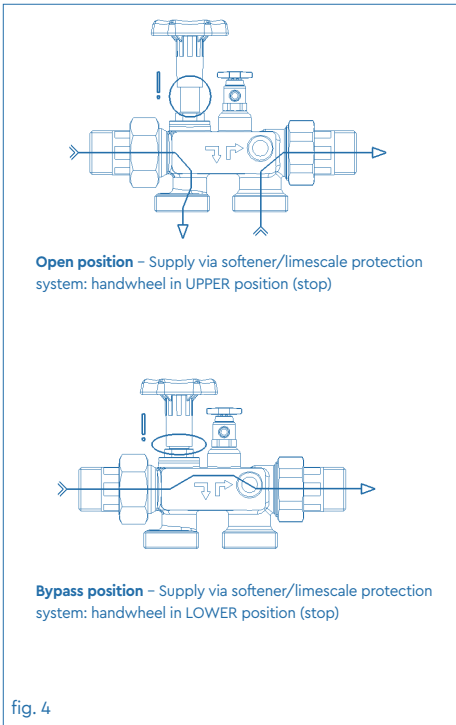
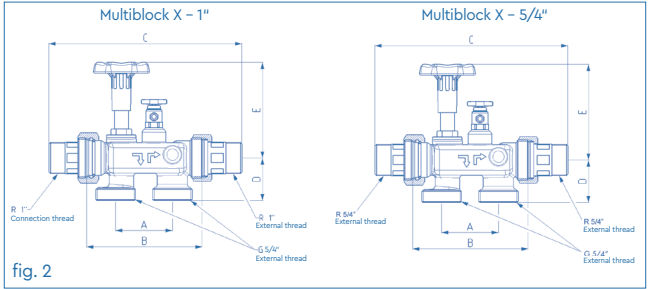
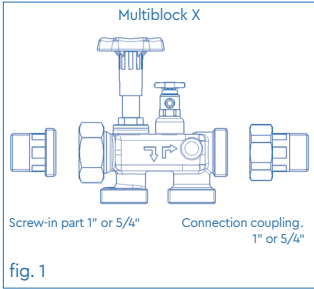
Wurde in einer Unterweisung und durch die Informationen aus dieser Anleitung über die ihr übertragenen Aufgaben und mögliche Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Fachpersonal:

Ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage das Produkt zu installieren, in Betrieb zu nehmen und Instand zu halten.

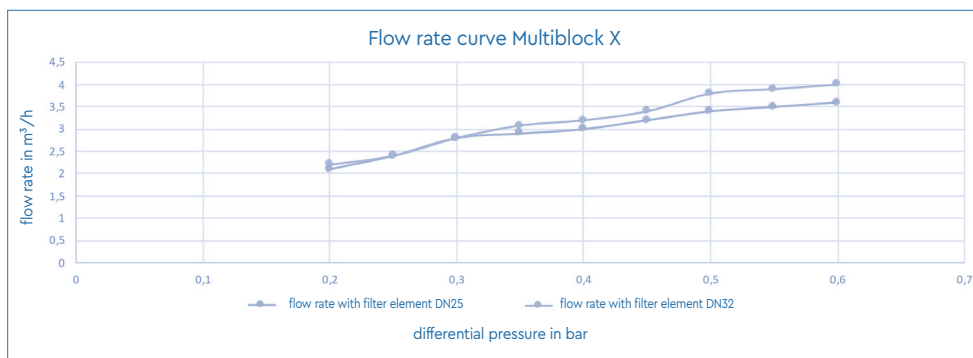
Table of contents

1. Technical data	9
2. Contents of Delivery	9
3. Purpose.....	9
4. Function	9
5. Installation prerequisites.....	10
6. Installation	10
7. Operation.....	10
8. Maintenance	10
9. Warranty.....	10



1. Technical data

Multiblock X		1"	5/4"
Nominal width	DN	25	32
Nominal pressure (PN)	bar	10	10
Flow rate at $\Delta p = 0,2$ bar	m ³ /h	1,45	2,4
Water temperature, max.	°C	30	30
Ambient temperature, max.	°C	40	40
A - Connection width	mm	60	60
B - Overall length without fitting	mm	122	122
C - Overall length with fitting	mm	204	218
D - Centre of pipe to connection	mm	45	45
E - Centre of pipe to handwheel (open position)	mm	101	101



2. Contents of Delivery

- Connection fitting, including bypass, integrated backflow preventer and bleed valve
- Screw-in part
- Connection screw

3. Purpose

The X multiblock enables the efficient and low-cost installation of softeners or limescale protection systems, eliminating the need to fit the usually essential bypass pipe with the attendant stagnant water and appropriate fittings.

Note: This is a maintenance shut-off while supervised servicing, inspection or other work is carried out, and does not involve the permanent shutting-off of a valve.

The installation of the system and the required modifications should only be carried out by the water utility or an installation company registered in the water utility's directory of installers, in accordance with the AVB Wasser V (General Insurance Terms), §12.2.

4. Function

The water inlet to the softening or limescale protection system can be interrupted with the brass X multiblock. In this case, the water supply is maintained by the integrated bypass (see fig. 4) so that maintenance work, for example, can be carried out.

5. Installation prerequisites

Local installation instructions, general guidelines (e.g. WVU, EVU, VDE, DIN or ÖNORM, DVGW or ÖVGW.), hygiene conditions and technical data must be observed. The installation area must be frost-proof and preferably horizontal. Note that a DIN DVGW / ÖVGW tested filter (filter depth 90 µm) must be installed upstream of the softening or limescale protection system so that the pipework is free from hazardous chips, hemp or similar contaminants. In addition, the section from the water meter to 1m downstream of the multiblock X must be fully protected against corrosion using components of the HydroMODUL domestic water distribution system, all manufactured from the same corrosion-resistant materials. Please ensure that the specified nominal 10 bar pressure is not exceeded. We recommend connecting a pressure reducer (DR module or DR connection module) from a minimum supply pressure of 4 bar to avoid an excessively high load on both the equipment and the entire domestic water installation.

6. Installation

Basically, installation is carried out in the cold water pipe between the shut-off valves (which must be closed prior to installation), and ideally behind the water metering system and filter (fig. 3). The easiest way to install it is on a HydroMODUL distribution route (fig. 5), in which case the supplied screw-in part and connection screw must not be used.

In a conventional installation (fig. 1) the screw-in part is mounted on the input side and the connection screw on the output side of the pipework. Note the flow direction arrows here. Check that the system has the correct electricity and water installation (in accordance with DIN 1988, part 100). All connections and pipework links must be re-examined for leaks prior to commissioning.

7. Operation

To interrupt the operation

Turn the handwheel on the multiblock clockwise to the lower stop (arrow mark on the handwheel: "Z" for "closed") – the supply to the device is shut off, the multiblock is in the "bypass" operating mode.

To resume the operation

Turn the handwheel on the multiblock anticlockwise to the upper stop (see the arrow mark on the handwheel: "A" for open). The water supply is then activated and the equipment supplies the rest of the domestic water system.

8. Maintenance

Each technical installation requires regular maintenance. We recommend the system is tested by a BWT professional during routine inspections of the equipment.

9. Warranty

Please contact your installer or the BWT Service Centre if any faults occur during the warranty period.

Qualified staff:

The product may only be installed, commissioned and serviced by skilled personnel. Only trained persons are allowed to operate and use it.

Trained person:

Has received instruction and studied the information in this document concerning the tasks entrusted to him/her, and the possible risks in the event of inappropriate behaviour.

Skilled personnel:

Based on the professional training received, knowledge and experience, and knowledge of the relevant definitions, is qualified to install the product, to commission and to service it.

Further information:

BWT Austria GmbH
Walter-Simmer-Straße 4
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5011-0
Fax: +43 6232 4058
E-Mail: office@bwt.at

BWT Belgium NV
Leuvensesteenweg 633
BE-1930 Zaventem
Phone: +32 2 758 03 10
Fax: +32 2 758 03 33
E-Mail: bwt@bwt.be

BWT AQUA AG
Hauptstraße 192
CH-4147 Aesch/BL
Phone: +41 61 75588 99
Fax: +41 61 75588 90
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

BWT Iberica S.A.
Siliici, 71-73. Pol. Ind de l'est.
08940 Cornellà de Llobregat
Barcelona
Phone: +34 93 474 04 94
Fax: +34 93 474 47 30
E-Mail: corellana@clift.com

BWT Wassertechnik GmbH
Industriestraße 7
D-69198 Schriesheim
Phone: +49 6203 73-0
Fax: +49 6203 73-102
E-Mail: bwt@bwt.de

BWT Česká republika, spol. s.r.o.
Lipová 196 – Čestlice
CZ-251 01 Říčany
Phone: +42 272 680 300
Fax: +42 272 680 299
E-Mail: info@bwt.cz

OOO BWT
6/16 Proekiruemiy proezd 4062
115432 Moscow
Phone: +7 495 686 6264
Fax: +7 495 686 7465
E-Mail: info@bwt.ru

BWT UK Limited
BWT House, The Gateway Centre,
Coronation Road, High Wycombe
Buckinghamshire. HP12 3SU
United Kingdom
Phone: +44 1494 838100
Fax: +44 1494 838101
E-Mail: enquiries@bwt-uk.co.uk

BWT ITALIA S.r.l.
Vía Plinio, 59
I-20129 Milano
Phone: +39 02 2046343
Fax: +39 02 201058
E-Mail: info@cillit.it

BWT Polska Sp. z o.o.
ul. Połczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Phone: +48 22 53 35 700
Fax: +48 22 53 35 749
E-Mail: bwt@bwt.pl

BWT Nederland B.V.
Coenecoop 1
NL-2741 PG Waddinxveen
Phone: +31 88 750 9000
Fax: +31 88 750 9090
E-Mail: sales@bwt nederland.nl

BWT HOH A/S
Geminivej 24
DK-2670 Greve
Phone: +45 43 600 500
Fax: +45 43 600 900
E-Mail: bwt@bwt.dk

BWT France SAS
103 Rue Charles Michels
F-93206 Saint-Denis
Phone: +33 1 49 224 500
Fax: +33 1 49 224 5-5
E-Mail: bwt@bwt.fr

BWT Hungária Kft.
Keleti utca 7
H-2040 Budaörs (Budapark)
Phone: +36 23 430 480
Fax: +36 23 430 482
E-Mail: bwt@bwt.hu

BWT Birger Christensen AS
Røykenveien 142 A
N-1386 Asker
Phone: +47 67 17 70 00
Fax: +47 67 17 70 01
E-Mail: firmapost@bwtwater.no

**ATH APLICACIONES TECNICAS
HIDRAULICAS, S.L.**
Urpina, 31-35
ES-08758 Cervelló (Barcelona)
Phone: +34 93 6802222
Fax: +34 93 6802202
E-Mail: ath@ath.es